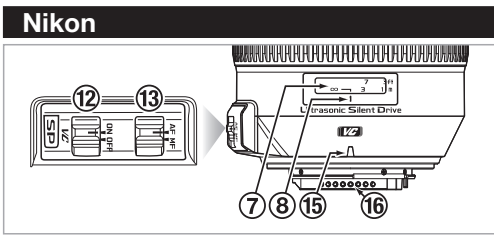
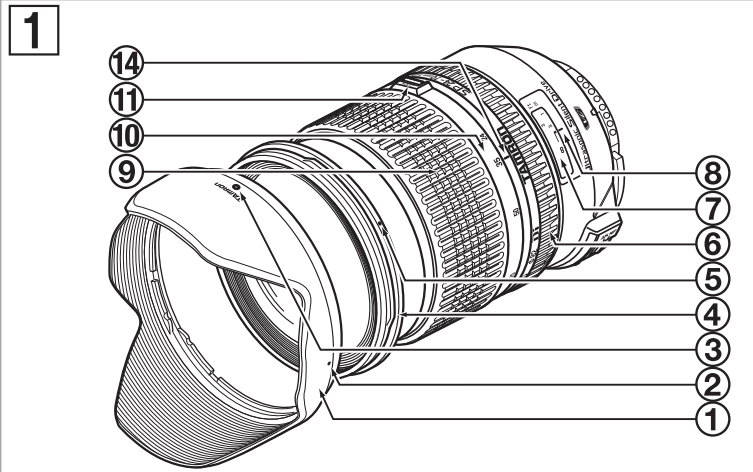


# TAMRON

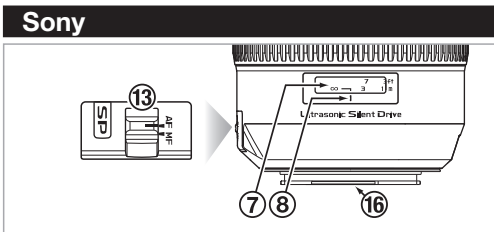
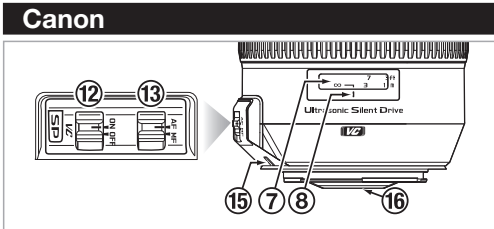
## SP 24-70mm F/2.8 Di VC USD (for Nikon, Canon)

## SP 24-70mm F/2.8 Di USD (for Sony \*Models without the VC)

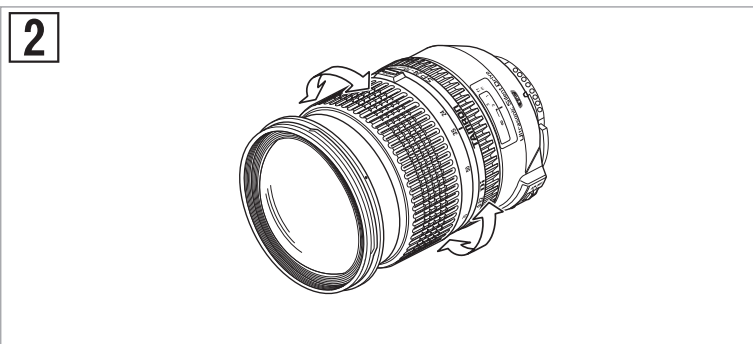
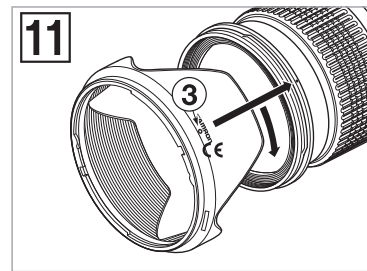
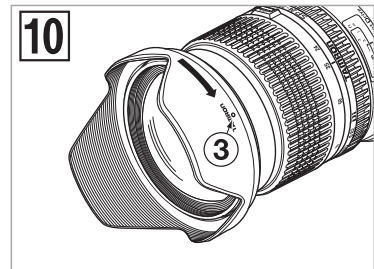
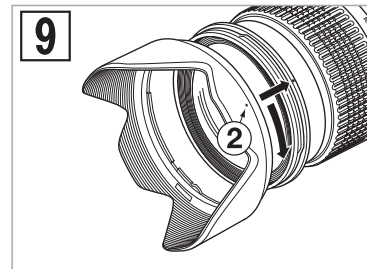
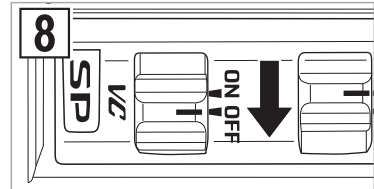
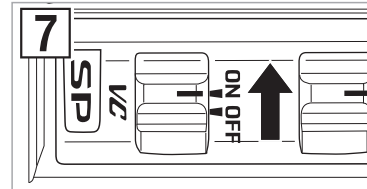
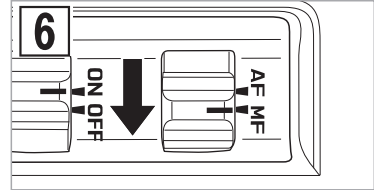
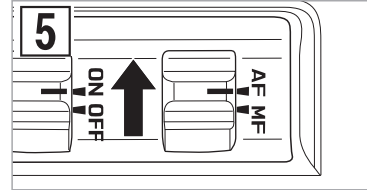
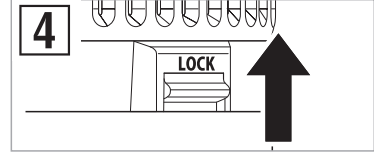
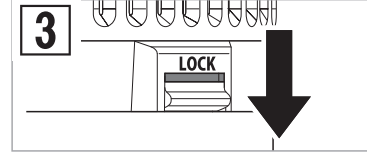
Model: A007



\* A007: This model is Built-in Motor



\* Common with the Konica Minolta α mount.



**CE** \* The CE Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).

**CE** The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 98/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.

# POLSKI

Dziękujemy za zakup obiektywu Tamron, będącego najnowszym dodatkiem do Twojego wyposażenia fotograficznego. Przed użyciem nowego obiektywu prosimy o przeczytanie instrukcji obsługi, w celu zapoznania się ze swoim obiektywem i odpowiednimi technikami tworzenia zdjęć o możliwie najwyższej jakości. Przy odpowiednim użyciu i trosce o sprzęt Twój obiektyw Tamron umożliwi Ci fotografowanie przez wiele lat i wykonywanie wspaniałych, ekscytujących zdjęć.

• Wyjaśnienie środków ostrożności w celu uniknięcia problemów.

• Wyjaśnienie rzeczy, które powinieneś wiedzieć podczas wykonywania podstawowych czynności.

**UWAGA: Wszystkie rysunki znajdują się w oryginalnej instrukcji obsługi załączonej do obiektywu.**

## NOMENKLATURA

- |                               |                                       |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| ① Osłona obiektywu            | ② Znacznik równego zamocowania osłony |
| ③ Wskaźnik zamocowania osłony | ④ Pierścień filtra                    |
| ⑤ Indeks zamocowania osłony   | ⑥ Pierścień ostrości                  |
| ⑦ Skala odległości            | ⑧ Indeks odległości                   |
| ⑨ Pierścień zoom              | ⑩ Skala długości ogniskowej           |
- ⑪ Przelącznik blokady zoom (Rys. ③ & ④)  
⑫ Włącznik stabilizacji obrazu VC (Vibration Compensation)  
⑬ Przelącznik AF/MF (Rys. ⑤ & ⑥)  
⑭ Znak indeksu zoom  
⑮ Wskaźnik zamocowania obiektywu  
⑯ Mocowanie obiektywu/Punkty kontaktowe mocowania

## DANE TECHNICZNE

	A007
Zakres ogniskowej	24-70mm
Maksymalna przysłona	F/2.8
Kąt widzenia	84°04' - 34°21'
Konstrukcja obiektywu	12/17
Minimalny dystans ostrości	0.38m (14.9")
Współczynnik maksymalnego powiększenia	1:5 (at 70mm)
Rozmiar filtra ø	82mm
Długość	108.5mm (4.3")/116.9mm (4.6")*
Średnica ø	88.2mm (3.5")
Waga	822 g (29oz)
Osłona	HA007

• \* Wartości odpowiadają obiektywom z mocowanie do Nikon. Parametry w tej instrukcji obsługi mogą zostać zmienione bez powiadomienia.

## MOCOWANIE ORAZ ZDEJMOWANIE OBIEKTYWU

### Jak zamocować obiektyw

Usuń tylny dekiel obiektywu. Dopasuj wskaźnik zamocowania obiektywu ⑮ na tulei z jej odpowiadającą częścią na aparacie – mocowaniem aparatu - i włóż obiektyw. Obróć obiektyw w kierunku obrotu wskazówek zegara do momentu kliknięcia (w przypadku Nikona obróć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara)

### Jak zdjąć obiektyw

Naciśnij przycisk uwolnienia obiektywu w aparacie, obróć obiektyw w kierunku przeciwnym z ruchem wskazówek zegara (w przypadku Nikona zgodnie z ruchem wskazówek zegara) i odłącz obiektyw od mocowania obiektywu w aparacie.

• By uzyskać więcej szczegółów proszę przeczytać instrukcję obsługi swojego aparatu.

## USTAWIANIE OSTROŚCI (AUTOFOCUS) (Rys. ①, ② & ⑤)

W przypadku Nikona oraz Canona przestaw przelącznik ustawiania ostrości aparatu ⑬ na tryb Auto (AF) (Rys. ⑤). W przypadku aparatów Nikon z możliwością wybrania trybu ostrzenia ustaw tryb na „S” lub „C”, a następnie przestaw na AF przelącznik ostrości AF/MF z boku aparatu ⑬. Wciśnij spust migawki do połowy patrząc jednocześnie przez wizjer. Pierścień ostrości zacznie ostrzyć automatycznie. Sygnał ostrości zapali się, gdy obiektyw wyostrzy wybrany obiekt. Wciśnij mocniej guzik migawki, aby zrobić zdjęcie.

W przypadku aparatu Sony przelącz ustawianie ostrości aparatu ⑬ na tryb Auto (AF) (Rys. ⑤). Wciśnij spust migawki do połowy patrząc jednocześnie przez wizjer. Pierścień ostrości zacznie ostrzyć automatycznie. Sygnał ostrości zapali się, gdy obiektyw wyostrzy wybrany obiekt. Wciśnij mocniej guzik migawki, aby zrobić zdjęcie.

### Użytkowanie funkcji ciągłego manualnego ostrzenia

A007 jest wyposażony w funkcję ciągłego manualnego ostrzenia.

Polega ona na możliwości doostrzenia manualnego obrazu bez przelączania AM/FM w trybie autofocus.

• Jak użytkować funkcję ciągłego manualnego ostrzenia.

Wybierz tryb AF na aparacie.

Możesz wyostrzać manualnie przy pomocy pierścienia ostrości podczas gdy spust migawki jest lekko wciśnięty.

• Gdy obiektyw znajduje się w trybie AF, manipulowanie pierścieniem ostrości ⑥ może spowodować poważne uszkodzenie mechanizmu obiektywu.

• Skala odległości ⑦ pełni rolę pomocniczą. Rzeczywisty punkt ostrzenia może lekko odbiegać od odległości zaznaczonej na skali długości ogniskowej.

• Aby uzyskać więcej szczegółów przeczytaj instrukcję obsługi Twojego aparatu.

## USTAWIANIE OSTROŚCI (TRYB MANUALNY) (Rys. ①, ② & ⑥)

Przesuń pierścień ostrości/przelącznik AF/MF ⑬ do pozycji MF (Rys. ⑥). W przypadku aparatów Nikon z możliwością wybrania trybu ostrzenia ustaw tryb na „M”, a następnie przestaw na MF przelącznik ostrości AF/MF z boku aparatu ⑬. Ustawiaj ostrość ręcznie przekręcając pierścień ostrości ⑥ jednocześnie patrząc przez wizjer, aż uzyskasz pożądaną ostrość.

• Nawet w trybie MF, gdy obracasz pierścieniem ostrości ⑥ wciskając do połowy przycisk uwalniający migawkę, lampka funkcyjna zapali się, gdy ostrość zostanie ustawiona.  
• Przy nieskończoności upewnij się, że obraz w wizjerze jest ostry. Pozycja „nieskończoność” zapewnia odpowiednie ustawienie ostrości z uwzględnieniem różnych warunków zewnętrznych. Aby uzyskać więcej szczegółów przeczytaj instrukcję obsługi Twojego aparatu.

## MECHANIZM VC (Rys. ①, ⑦ & ⑧)

Stabilizacja obrazu VC (Vibration Compensation) to mechanizm redukujący efekt rozmycia spotykany przy fotografowaniu z ręki. Włączony mechanizm VC umożliwia robienie zdjęć nawet na 4-krotnie dłuższym czasie naświetlania niż przy wyłączonym VC.

\* Oparte na standardowych pomiarach firmy. Korekcja zamazania obrazu różni się również w zależności od użytkownika oraz warunków, w jakich robione są zdjęcia.

### Jak używać mechanizm VC?

VC może być używany w trybie AF i MF.

1) Przelącz przelącznik VC ⑫ na „on”.

\*Gdy VC nie jest używany, przelącz przelącznik na „off”.

2) Wciśnij przycisk migawki do połowy, aby sprawdzić efekt VC. Gdy przycisk migawki jest wciśnięty do połowy, mechanizm VC stabilizuje obraz po ok. 1 sekundzie. Zdarza się, że obraz w wizjerze zamazuje się po wciśnięciu do połowy przycisku migawki.

### Mechanizm VC jest efektywny w fotografowaniu z ręki w następujących warunkach:

- Miejsca słabo oświetlone
- Miejsca, gdzie fotografowanie z użyciem błysku jest niedozwolone
- Sytuacje, gdy stoisz na niepewnym podłożu
- Robienie serii zdjęć ruchomemu obiektowi

### Mechanizm VC może nie zapewnić pełnej stabilizacji w następujących przypadkach:

- Gdy zdjęcia są robione z szybko poruszającego się pojazdu
- Gdy zdjęcia są robione podczas nadmiernego ruchu aparatu
- Wyłącz mechanizm VC podczas robienia zdjęć w czasie B lub w przypadku długiego czasu naświetlania. Włączony VC może spowodować błędy.

\*Proszę odnieść się do punktu „Środki ostrożności przy używaniu B003”, znajdującego się na załączonej osobnej karcie.

• Mechanizm VC może okazjonalnie spowodować zamazanie obrazu w wizjerze tuż po wciśnięciu do połowy przycisku migawki, jednak nie jest to wada.  
• Gdy VC jest włączony, ilość zdjęć, jaką można nagrać, jest mniejsza z powodu energii pobieranej z aparatu.  
• Gdy VC jest włączony, od razu po wciśnięciu do połowy przycisku migawki i odpowiednio 2 sek. Po puszczeniu przycisku migawki, aparat „kliknie”. Ten dźwięk jest oznaką aktywacji blokady mechanizmu VC, a nie wadą.  
• Wyłącz VC, jeśli używasz statywu.  
• Po puszczeniu przycisku migawki VC będzie działał jeszcze przez ok. 2 sekundy, następnie włączy się blokada.

• Jeśli zdejmiesz obiektyw z aparatu, gdy VC jest włączony, pod wpływem wstrząsu obiektyw może wydać klikający dźwięk. Nie jest to wada. Podłącz ponownie obiektyw do aparatu i włącz go. Dźwięk powinien ustać.

## ZBLIŻENIE (Rys. ① & ②)

Obracaj pierścieniem zoom ⑨ patrząc jednocześnie przez wizjer aparatu i skomponuj zdjęcie w wybranym zakresie ogniskowej.

## BLOKADA ZOOM (Rys. ①, ③ & ④)

Mechanizm blokujący zoom zapobiega rozsuwaniu się elementów obiektywu pod wpływem własnego ciężaru, gdy zawieszasz się go na ramieniu. Przelącz włącznik na ustawieniu 24mm, aby zapobiec obracaniu i wysuwaniu się elementów obiektywu.

### Jak aktywować blokadę zoom

- 1) Blokowanie: ustaw obiektyw w pozycji 24mm. Przesuń przelącznik ① w kierunku aparatu, dopóki linie wskaźnika nie pokryją się ze sobą. Tuleja obiektywu jest teraz zablokowana i nie obraca się ani nie przesuwają pod wpływem siły bezwładności.
- 2) Odblokowanie: Przesuń przelącznik w kierunku „od aparatu”. Tuleja obiektywu jest teraz odblokowana i zdolna do ruchu w celu przybliżenia.

• Przelącznik blokady zoom ① nie może zostać poruszony, dopóki obiektyw nie jest ustawiony w pozycji 24mm. Nie przesuwaj go na lewo ani nie próbuj obracać tuleją, gdy blokada jest włączona. Obiektyw może być używany w ustawieniu 24mm do robienia zdjęć nawet, gdy blokada jest włączona. Mechanizm blokujący zoom zapobiega rozsuwaniu się elementów obiektywu pod wpływem własnego ciężaru, gdy zawieszasz się go na ramieniu. Obiektyw może zmienić ogniskową podczas długiego czasu otwarcia migawki, lub jeżeli jest pochylony pod bardzo małym lub bardzo dużym kątem.

## OSŁONA OBIEKTYWU (Rys. ①, ⑨ do ⑪)

Do obiektywu standardowo dołączana jest osłona tulipanowa. Zaleca się używanie obiektywu z osłoną jak najczęściej ponieważ eliminuje ona przypadkowe światło, szkodliwe dla zdjęć. Zwróć jednak także uwagę na poniższe środki bezpieczeństwa jeżeli Twój aparat posiada wbudowaną lampę błyskową.

### Zakładanie osłony na obiektyw (Rys. ⑨ & ⑩)

Ustaw znaczek ② na osłonie na równym poziomie ze znacznikiem ⑤ lub ze szczytowym znakiem na skali odległości na obiektywie. Delikatnie umieść osłonę na pierścieniu mocującym osłonę ⑨ i przekręć zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby ją umocować (rys. ⑨). Osłona obiektywu jest dobrze przymocowana, gdy znaczek „TAMRON ○” jest na górze (rys. ⑩).

Podczas mocowania osłony przytrzymaj pierścień ostrości i pierścień zoom, tak aby nie obracały się samostannie.

• W przypadku teleobiektywów, łącznie z szerokokątnymi (np.35mm lub szersze), zwróć szczególną uwagę na dopasowanie wskaźników. Nieodpowiednie zamocowanie osłony może spowodować znaczne zaciemnienia na zdjęciach.

### Przechowywanie osłony na obiektywie (Rys. ⑪)

Odwróć osłonę obiektywu. Ustaw symbol na osłonie (TAMRON ○) ③ równoległe do wskaźnika na obiektywie. Umieść osłonę na pierścieniu mocującym osłonę. Obracaj osłonę zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż indeks (●) na osłonie znajdzie się u góry (Rys. ⑪).

## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS ROBIENIA ZDJĘĆ

- Optyczna budowa modeli Di II uwzględnia różne cechy aparatów cyfrowych typu single reflex. Jednakże poprzez konfigurację cyfrowego aparatu single reflex, nawet gdy celność autofocus zawiera się w przedziale dokumentacji technicznej, wybrany punkt ostrości może znaleźć się nieco przed lub za optymalnym punktem, gdy fotografujesz w trybie autofocus w niektórych warunkach.
- Pole widzenia obiektywów Di II jest zaprojektowane tak, aby pasowało do lustrzanek cyfrowych z matrycą odpowiadającą wielkością matrycy APS-C (ok. 15,5x23,2mm). Nie używaj obiektywów Di II z aparatami wyposażonymi w matrycę większą niż APS-C. Użycie obiektywu z takimi aparatami może spowodować winietowanie na zdjęciu.
- Obiektyw posiada wewnętrzny system ostrzenia (IF). Z powodu charakteru budowy tego obiektywu kąty widzenia w dystansie innym niż nieskończoność są szersze niż te w obiektywach stosujących standardowy system ostrzenia.
- Jeśli aparat ma wbudowaną lampę błyskową można zaobserwować niekorzystne zjawiska fotograficzne takie jak zmniejszone naświetlenie na rogach lub winietowanie w dolnej części zdjęcia, szczególnie w zakresie szerokokątnym. Spowodowane jest to ograniczonym zasięgiem błysku lub/i położeniem lampy błyskowej względem obiektywu. Zaleca się stosowanie specjalnej zewnętrznej lampy błyskowej polecanej przez producenta do wszystkich zdjęć z użyciem błysku. Zapoznaj się również z fragmentem instrukcji obsługi swojego aparatu odnoszącym się do wbudowanej lampy błyskowej.
- Gdy używasz obiektywu z teleobiektywem uważaj na drgania obiektywu. Aby zredukować wpływ drgań na zdjęcia, włącz mechanizm VC. Aby zredukować wpływ drgań na zdjęcia bez włączania VC, postępuj w następujący sposób: w aparatach cyfrowych używaj wysokiego ISO, w aparatach analogowych używaj filmu z wysokim ISO, aby uzyskać wyższą prędkość migawki. Możesz również użyć statywu.
- Gdy robisz zdjęcia bez statywu („z ręki”) stań nieruchomo na lekko rozstawionych nogach, łokcie przyciśnij do klatki piersiowej i trzymaj aparat na poziomie oczu. W miarę możliwości oprzyj się o coś, aby zapewnić sobie większą stabilność lub oprzyj o coś aparat. Aby osiągnąć najlepszy efekt, wstrzymaj oddech w momencie uruchamiania migawki.
- Niektóre z modeli aparatów mogą wskazywać przybliżone maksymalne i minimalne wartości otwarcia przysłony. Jest to zależne w pełni od konstrukcji aparatu i nie jest sygnalizowane jako błąd.
- Przy włączonym AF nie należy ręcznie manipulować pierścieniem ostrości. Może to spowodować poważne uszkodzenie mechanizmu obiektywu.
- Zwróć uwagę, że dla żadnego modelu omawianego w tej instrukcji obsługi nie ma indeksu podczerwieni. Oznacza to, że praktycznie żaden czarno-biały film wykorzystujący technologię podczerwieni nie może być używany z tym obiektywem.
- Jeśli używasz filtra np. polaryzacyjnego, wybierz filtr z cienką ramką. Szeroka ramka może spowodować zacinienie/winietowanie.

## BY ZAPEWNIĆ DŁUGOTRWAŁĄ SATYSFAKCJĘ Z UŻYTKOWANIA

- Unikaj dotykania szklanych elementów powierzchni. Używaj specjalnych ściereczek fotograficznych by usuwać kurz z powierzchni obiektywu. Gdy nie używasz obiektywu, zawsze nakładaj na niego osłonę ochronną.
- Używaj chusteczki do czyszczenia obiektywu lub specjalnie wyścielanej szmatki z kroplą płynu czyszczącego, by usunąć odciski palców lub zanieczyszczenia ze szklanej powierzchni ruchem rotacyjnym ze środka na zewnątrz.
- Używaj silikonowej ściereczki do czyszczenia tulei obiektywu.
- Wilgoć jest wrogiem Twojego obiektywu. Czyść obiektyw po robieniu zdjęć z małej odległości od wody lub innego wilgotnego miejsca. Przechowuj swój obiektyw w czystym, suchym i chłodnym miejscu. Gdy przechowujesz swój obiektyw w pokrowcu przechowuj go z komercyjnie dostarczanym pochłaniaczem wilgoci (SILICAGEL) i czasami go wymieniaj. Jeśli na obiektywie pojawi się mgiełka, skonsultuj się z autoryzowanym serwisem lub najbliższym sklepem fotograficznym.
- Nie dotykaj interfejsu kontaktowego pomiędzy obiektywem a aparatem, gdyż kurz i inne zanieczyszczenia mogą spowodować błąd w połączeniu obiektywu z aparatem.
- Gdy używasz swojego sprzętu (aparatu i obiektywów) w środowisku, gdzie temperatura zmienia się ze skrajnej w skrajną upewnij się, że umieścisz swój obiektyw tymczasowo w walizce lub na dłuższy okres czasu w plastikowej torbie, aby Twój sprzęt przetrwał różnice temperatur. To pomoże Ci wyeliminować potencjalne problemy ze sprzętem.